

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2003-2004

16 OCTOBRE 2003

Proposition de loi relative à l'extension du droit de vote et d'éligibilité aux élections communales et intracommunales aux ressortissants non européens résidant en Belgique

(Déposée par Mmes Jacinta De Roeck et Isabelle Durant)

DÉVELOPPEMENTS

Le 28 mars 2002, le Sénat a rejeté une proposition de loi octroyant le droit de vote aux ressortissants non-européens. La proposition de loi en question avait fait l'objet d'un débat parlementaire assez large qui a connu l'intervention d'experts internationaux et belges spécialisés en sciences politiques.

Ces spécialistes ont présenté à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives du Sénat un tableau complet de l'évolution politique des pays qui ont introduit depuis plus de 10 voire 15 ans le droit de vote pour les ressortissants étrangers.

Le premier constat est le fait très positif d'une valorisation par les ressortissants étrangers de ce droit de vote qui leur est accordé.

Le deuxième constat est l'évolution politique de cette population. Celle-ci correspond d'abord à un vote plutôt à gauche pour ensuite correspondre à la dispersion électorale des populations qui ont la nationalité du pays. Cela signifie que le paysage politique du pays introduisant ce droit de vote aux étrangers ne s'en trouve pas bouleversé, la population étrangère comportant des personnes aux intérêts socio-économiques divers.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2003-2004

16 OKTOBER 2003

Wetsvoorstel betreffende de uitbreiding van het actief en passief kiesrecht bij gemeenteraads- en districtraadsverkiezingen tot de niet-Europese onderdanen die in België verblijven

(Ingediend door de dames Jacinta De Roeck en Isabelle Durant)

TOELICHTING

Op 28 maart 2002 heeft de Senaat een wetsvoorstel betreffende de toekenning van het stemrecht aan niet-Europese onderdanen verworpen. Dat voorstel heeft in het Parlement aanleiding gegeven tot een vrij uitvoerige bespreking en het horen van internationale en Belgische specialisten in de politieke wetenschappen.

Die specialisten hebben in de commissie voor de Binnenlandse Zaken en Administratieve Aangelegenheden van de Senaat een volledig overzicht gegeven van de politieke evolutie in de landen die tien of vijftien jaar geleden reeds het stemrecht aan vreemdelingen hebben toegekend.

De eerste zeer positieve vaststelling is dat de buitenlandse onderdanen veel waarde hechten aan het stemrecht dat hen wordt toegekend.

De tweede vaststelling betreft de politieke evolutie van die bevolkingsgroep. Eerst stemt zij veeleer links, maar na verloop van tijd komt de politieke spreading overeen met die in de autochtone bevolkingsgroep. Het politieke landschap in een land dat het stemrecht aan vreemdelingen heeft toegekend, ondergaat dus geen ingrijpende wijzigingen, aangezien de vreemde bevolkingsgroep ook bestaat uit personen met uiteenlopende socio-economische belangen.

Le débat fut riche et il a mis en évidence l'évolution de la population en Europe, population constituée de migrations successives, marquées par des origines diverses mais qui manifeste une volonté de responsabilisation commune face à l'avenir.

Le vote de cette proposition a échoué, en raison d'une étonnante volte-face des libéraux francophones. En effet les parlementaires écologistes, socialistes et sociaux-chrétiens étaient favorables au vote de la proposition, les libéraux, qui avaient d'abord soutenu la proposition ont finalement favorisé une alliance avec leurs partenaires flamands du VLD.

Suite à cet échec, il est important de déposer un nouveau texte tenant compte des débats intervenus et des contraintes qui pèsent sur cette législation en raison du traité de Maastricht et de l'octroi du droit de vote aux ressortissants des pays membres de l'Union.

L'article 8 de la Constitution, révisée le 11 décembre 1998 (*Moniteur belge* du 15 décembre 1998), introduisait le principe d'une dérogation à la condition de nationalité pour l'exercice des droits politiques. Par son alinéa 3, cet article permet au législateur d'organiser le droit de vote des citoyens de l'Union européenne n'ayant pas la nationalité belge, conformément aux obligations internationales et supranationales de la Belgique.

Par la loi du 27 janvier 1999, le droit de vote et d'éligibilité pour les élections communales, a été accordé aux ressortissants de l'Union européenne. La Belgique adaptait ainsi, après de longues années d'hésitation et de tensions, sa législation nationale à l'article 19 du Traité sur l'Union européenne (ex-article 8B du Traité de Maastricht du 7 février 1992) qui dispose clairement que chaque citoyen européen exerce le droit de vote et d'éligibilité aux élections municipales dans l'État membre où il réside « dans les mêmes conditions que les nationaux ».

L'article 8 de la Constitution précise également, dans son alinéa 4, que le droit de vote peut être étendu par la loi aux résidents en Belgique qui ne sont pas des ressortissants d'un État membre de l'Union européenne, dans les conditions et selon les modalités déterminées par ladite loi. La disposition transitoire prévoit que cette loi ne peut être adoptée avant le 1^{er} janvier 2001.

La Belgique a donc ouvert le droit de vote et d'éligibilité aux citoyens de l'Union européenne mais a postposé l'exercice de ce droit fondamental pour les non-européens résidant pourtant parfois depuis de longues années en Belgique. Concrètement, cela signifie que 10% de la population adulte ne participe pas à nos instances démocratiques. Ces 10% sont très

De besprekingen waren interessant en hebben aangetoond hoe de Europese bevolking zich heeft ontwikkeld na opeenvolgende migratiegolven van mensen van verschillende oorsprong, maar met eenzelfde verantwoordelijkheidsgevoel ten opzichte van de toekomst.

De stemming over dit voorstel was negatief wegens een opmerkelijke bocht van de Franstalige liberalen. De groene, socialistische en sociaal-democratische parlementsleden waren immers voor het voorstel, terwijl de Franstalige liberalen, die het eerst steunden, uiteindelijk liever een verbond sloten met hun partners van de VLD.

Na dit falen is het belangrijk een nieuwe tekst in te dienen die rekening houdt met de besprekingen en de verplichtingen die voortvloeien uit het Verdrag van Maastricht en de toekenning van het stemrecht aan de onderdanen van de Europese lidstaten.

Artikel 8 van de Grondwet, dat werd herzien op 11 december 1998 (*Belgisch Staatsblad* van 15 december 1998) strekt tot invoering van het beginsel dat, in verband met de uitoefening van de politieke rechten, kan worden afgeweken van de nationaliteitsvereiste. Het derde lid van dat artikel stelt de wetgever in staat het stemrecht te regelen van burgers van de Europese Unie die niet de Belgische nationaliteit hebben, overeenkomstig de internationale en *supranationale* verplichtingen van België.

De wet van 27 januari 1999 heeft ervoor gezorgd dat de onderdanen van de Europese Unie vandaag actief en passief kiesrecht bezitten bij de gemeenteraadsverkiezingen. Op die manier heeft België na jarenlang getalm en getouwtrek zijn nationale wetgeving afgestemd op artikel 19 van het Verdrag betreffende de Europese Unie (ex-artikel 8B van het Verdrag van Maastricht van 7 februari 1992). Dat artikel bepaalt ontegensprekelijk dat iedere Europese burger, in de lidstaat waar hij verblijft, actief en passief kiesrecht bezit bij de gemeenteraadsverkiezingen, « onder dezelfde voorwaarden als de onderdanen van die Staat ».

In het vierde lid van artikel 8 van de Grondwet wordt voorts gepreciseerd dat het stemrecht door de wet kan worden uitgebreid tot de in België verblijvende niet-Europese Unie onderdanen, onder de voorwaarden en op de wijze door die wet bepaald. Op grond van de overgangsbepaling kan een dergelijke wet niet worden aangenomen vóór 1 januari 2001.

België heeft de burgers van de Europese Unie dus actief en passief kiesrecht gegeven, maar heeft de toekenning van dat fundamentele recht aan niet-Europese-Unie-onderdanen uitgesteld, ook al verblijven die soms al verschillende jaren in België. Concreet betekent een en ander dat tien procent van de volwassen bevolking niet betrokken wordt bij onze demo-

inégalement répartis sur le territoire. Dans une ville comme Bruxelles, il s'agit d'un adulte sur quatre qui n'a aucun contrôle sur ceux qui pourtant le dirigent. Dans certaines communes, nous faisons le constat d'un réel déficit de démocratie. Ces mêmes personnes sont pourtant des contribuables, des usagers des services publics, de l'enseignement, de la culture, etc., mais n'ont aucun droit de regard sur la gestion des budgets ni sur les orientations politiques.

La question du droit de vote pour les non-nationaux est souvent liée aux procédures de naturalisation et d'acquisition de nationalité qui ont été revues et simplifiées par les lois du 1^{er} mars 2000 (*Moniteur belge* du 5 et 6 avril 2000). Selon cette position, à terme, toute personne résidente depuis un certain temps en Belgique, prendra la nationalité belge. Toutefois, la simplification des procédures d'acquisition ou de demande de naturalisation ne règle pas le problème de la citoyenneté active. Cette démarche suppose pour certaines personnes d'origine étrangère, l'abandon de leur nationalité d'origine. Beaucoup n'entrent pas dans cette logique sauf forcées et contraintes par des raisons professionnelles ou par la nécessité de bénéficier de la libre circulation des personnes dans l'espace européen.

Un nombre important d'étrangers, dit de la première génération ou de la deuxième génération, gardent des liens affectifs, culturels, religieux et sentimentaux avec le pays d'origine mais résident de manière durable et irréversible en Belgique. La double nationalité serait une manière de résoudre une partie du problème mais ne peut s'envisager qu'état par état. Ce n'est à l'ordre du jour ni de l'agenda européen ni des affaires internationales.

Accorder les droits politiques n'est pas incompatible avec la procédure d'acquisition de la nationalité. L'exercice de la citoyenneté n'en sera que plus plein et entier et l'octroi du droit de vote aux élections communales peut dans ce cadre être envisagé comme une étape dans un processus de reconnaissance et d'intégration de ces populations.

Comme l'autorise la Constitution, la présente proposition de loi vise à accorder le droit de vote et d'éligibilité au niveau communal aux ressortissants non européens résidant depuis cinq années au moins sur notre territoire.

Les élections des conseils communaux qui viennent de se dérouler avec la participation des citoyens européens, montrent que cette participation électorale est possible. Il faut néanmoins remarquer que l'obligation de s'inscrire au préalable sur les listes électorales a manifestement été un frein à la participa-

cratische instellingen. Die tien procent zijn zeer ongelijk over het grondgebied verspreid. In een stad als Brussel blijft één volwassene op vier verstoken van enige controlemogelijkheid op de eigen bestuurslieden. In sommige gemeenten is sprake van een echt democratisch deficit. Hoewel ook die burgers belastingen betalen en een beroep doen op de openbare dienstverlening, het onderwijs, de culturele infrastructuur enzovoort, hebben zij niet het recht zich uit te spreken over het begrotingsbeleid of de algemene beleidslijnen.

Het vraagstuk van het stemrecht voor de niet-Belgen wordt vaak in verband gebracht met de procedures voor naturalisatie en verwerving van de nationaliteit, die bij de wetten van 1 maart 2000 (*Belgisch Staatsblad* van 5 en 6 april 2000) zijn herzien en vereenvoudigd. Volgens die opvatting zal op termijn al wie een tijd in België verblijft, de Belgische nationaliteit verwerven. Om die mensen aan te zetten tot actief burgerschap volstaat het echter niet de procedures voor verwerving van de nationaliteit en naturalisatie te vereenvoudigen, omdat dat voor sommigen zou betekenen dat zij afstand moeten doen van hun oorspronkelijke nationaliteit. Voor velen kan daarvan geen sprake zijn, behalve wanneer zij er om beroepsredenen niet onderuit kunnen, of wanneer zij om een of andere reden genoodzaakt zijn deel te nemen aan het vrij verkeer van personen binnen de Europese ruimte.

Tal van vreemdelingen, met name die van de eerste of de tweede generatie, onderhouden nog steeds nauwe affectieve, culturele, religieuze of gevoelsbanden met het land van oorsprong, ook al wonen zij al lang en voorgoed in België. De dubbele nationaliteit zou dit probleem deels kunnen oplossen maar is slechts mogelijk via akkoorden tussen individuele Staten onderling. Noch voor Europa, noch op internationaal vlak is dit op het ogenblik een prioriteit.

Politieke rechten toekennen is niet onverenigbaar met een procedure tot verwerving van de nationaliteit. Een en ander werkt een volwaardig en allesomvattend burgerschap precies in de hand. In dat verband kan de toekenning van stemrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen worden beschouwd als een bijkomende stap naar meer erkenning en integratie van die bevolkingsgroepen.

Overeenkomstig de Grondwet strekt dit wetsvoorstel ertoe op gemeentelijk vlak actief en passief kiesrecht toe te kennen aan de niet-Europese onderdanen die sinds ten minste vijf jaar op ons grondgebied verblijven.

De jongste gemeenteraadsverkiezingen, waaraan de Europese burgers mochten deelnemen, tonen aan dat die electorale participatie mogelijk is. Er zij evenwel op gewezen dat de verplichte voorafgaande inschrijving op de kiezerslijsten terzake duidelijk belemmerend heeft gewerkt en heeft geleid tot een

tion et a induit des inégalités de fait entre électeurs européens et électeurs belges ainsi qu'entre les ressortissants européens. L'information dont ils pouvaient bénéficier variait fortement, d'un lieu de résidence à l'autre en fonction de l'intérêt manifesté par les autorités communales à cette question.

Il convient dès lors d'aligner le régime électoral des électeurs non belges ressortissants de l'Union européenne sur celui des électeurs non européens. Afin de respecter la directive européenne rendant le vote aux élections communales facultatif pour les ressortissants européens, le présent amendement instaure une présomption réfragable de volonté de faire usage du droit de vote aux élections locales. Cette formule a l'avantage de respecter le caractère non obligatoire du droit de vote et d'éviter les lourdeurs administratives liées à l'inscription sur les listes électorales tout en incitant les électeurs potentiels à y participer.

Pour les auteurs, cette proposition de loi est une première étape visant à élargir le champ de la démocratie participative au niveau communal. Dans le même esprit d'élargissement de la démocratie et de la participation des citoyens, il nous semble nécessaire d'élargir le droit de vote et d'éligibilité pour les étrangers résidant depuis 5 ans en Belgique, aux élections du conseil provincial, aux élections des conseils régionaux et aux élections du Parlement européen. De même, la condition de nationalité requise pour être conseiller au CPAS nous semble devoir être abrogée. Il restera encore à traiter de la question de l'exercice des fonctions de bourgmestre et d'échevin. Cet élargissement du droit de vote et d'éligibilité pose, pour chaque assemblée, des problèmes spécifiques. Nous nous proposons dès lors de traiter chaque niveau d'élection dans des propositions de loi spécifiques.

Plusieurs pays européens ont depuis longtemps déjà étendu le suffrage universel (qui concerne donc également les non-nationaux). La Belgique n'est pas à la pointe dans ce domaine.

Le contexte européen renvoie quant à lui la question de l'identité nationale au second plan. Demain, tous les Européens utiliseront la même monnaie, l'euro. L'évolution vers une citoyenneté européenne est inéluctable. Nous ne pouvons pas laisser de côté un groupe important de concitoyens dont la seule tare serait d'être nés dans un État qui n'appartient pas à l'Union européenne.

Nous sommes convaincus que cette proposition de loi, limitée dans ses objectifs mais importante par la réforme législative qu'elle propose, sera une étape vers une citoyenneté pleine et entière. Elle met en

feitelijke ongelijkheid tussen de Europese en de Belgische kiezers, alsook tussen de Europese onderdanen onderling. De informatieverstrekking aan hun adres verschilde sterk van gemeente tot gemeente, afhankelijk van de belangstelling van de plaatselijke overheid voor dat vraagstuk.

Het kiesstelsel voor de niet-Belgische kiezers uit de Europese Unie moet dus in overeenstemming gebracht worden met dat voor de niet-Europese kiezers. Met het oog op de naleving van de Europese richtlijn die onderdanen van lidstaten van de Europese Unie de mogelijkheid biedt om deel te nemen aan de gemeenteraadsverkiezingen, voert dit amendement een weerlegbaar vermoeden in van de wil om gebruik te maken van het stemrecht bij lokale verkiezingen. Op die manier wordt het vrijblijvende karakter van het stemrecht gevrijwaard, voorkomt men de administratieve beslommingen die de inschrijving op de kiezerslijsten met zich meebrengen, en worden potentiële kiezers aangemoedigd om deel te nemen.

De indieners zien dit wetsvoorstel als een eerste stap naar een ruimere democratische participatie op gemeentelijk vlak. Eveneens met de bedoeling de democratie en de participatie van de burgers te verruimen, lijkt het ons noodzakelijk het actief en passief kiesrecht voor vreemdelingen die sinds vijf jaar in België verblijven, uit te breiden tot de provincieraadsverkiezingen, de gewestraadsverkiezingen en de Europese parlementsverkiezingen. Ook de nationaliteitsvereiste om zitting te mogen hebben in de OCMW-raad, moet volgens ons worden afgeschaft. Blijft dan nog het vraagstuk van de uitoefening van het burgemeester- en het schepenambt. Een dergelijke uitbreiding van het actief en passief kiesrecht levert voor elke assemblee specifieke problemen op. Daarom stellen wij voor een en ander per kiesniveau te regelen in specifieke wetsvoorstellen.

Tal van Europese landen hebben al lang een ruimere inhoud gegeven aan het algemeen stemrecht (dat dus ook betrekking heeft op de niet-onderdanen). België speelt op dat vlak hoegenaamd geen voortrekkersrol.

De ontwikkeling van Europa verdringt dan weer het vraagstuk van de nationale identiteit naar de achtergrond. Morgen zullen alle Europeanen dezelfde munt gebruiken: de euro. Onafwendbaar evolueren we naar een Europees burgerschap. Wij kunnen het ons daarbij niet veroorloven een grote groep medeburgers in de kou te laten staan, gewoon omdat zij toevallig zijn geboren in een land dat niet tot de Europese Unie behoort.

Wij zijn ervan overtuigd dat dit wetsvoorstel — bescheiden qua doelstelling maar ambitieus door de draagwijdte van de wetgevende hervorming die erin is vervat — een volwaardig en allesomvattend burger-

œuvre le droit démocratique le plus fondamental: le droit de vote et d'éligibilité.

*
* *

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

À l'article 1^{er}*bis* de la loi électorale communale du 4 août 1932 sont apportées les modifications suivantes:

A) le § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

« § 1^{er}. Peuvent acquérir la qualité d'électeur pour la commune:

1^o les ressortissants des autres États membres de l'Union européenne;

2^o les résidents non européens qui séjournent en Belgique depuis au moins cinq ans.

À cet effet, ils doivent, hormis la nationalité, réunir les autres conditions de l'électorat visées à l'article 1^{er}, § 1^{er}.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, les ressortissants non belges qui font l'objet d'une mention dans les registres de population sont censés satisfaire à la condition visée au 3^o de l'article 1^{er}, § 1^{er}. »

B) le § 2, alinéa 1^{er}, est remplacée par la disposition suivante:

« Les ressortissants d'un État membre de l'Union européenne et les personnes résidant régulièrement depuis plus de cinq ans en Belgique ont la possibilité de manifester leur volonté de ne pas exercer leur droit de vote aux élections communales dans les quatre mois qui précèdent la date visée à l'article 3, § 1^{er}, de la même loi. »

schap dichterbij brengt. Het is immers de bedoeling inhoud te geven aan het meest fundamentele democratische recht: het actief en passief kiesrecht.

Jacinta DE ROECK.
Isabelle DURANT.

*
* *

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

In artikel 1*bis* van de gemeentekieswet van 4 augustus 1932 worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) Paragraaf 1 wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 1. Kunnen de hoedanigheid van gemeenteraadskiezer verwerven:

1^o de onderdanen van de andere lidstaten van de Europese Unie;

2^o de niet-Europese onderdanen die ten minste vijf jaar in België verblijven.

Zij dienen hiertoe, behalve aan de nationaliteitsvereiste ook aan de andere in artikel 1, § 1, bepaalde kiesvoorwaarden te voldoen.

Voor de toepassing van het eerste lid worden de niet-Belgische onderdanen die vermeld staan in de bevolkingsregisters, geacht te voldoen aan de voorwaarde bepaald in het 3^o van artikel 1, § 1. »

B) Paragraaf 2, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De onderdanen van een lidstaat van de Europese Unie en de personen die langer dan vijf jaar regelmatig in België verblijven kunnen, binnen vier maanden vóór de datum bedoeld in artikel 3, § 1, van dezelfde wet, hun wil te kennen geven om geen gebruik te maken van hun stemrecht bij de gemeenteraadsverkiezingen. »

Art. 3

À l'article 3, § 1, de la même loi, modifié par les lois du 16 juillet 1993, du 11 avril 1994 et du 27 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans l'alinéa 2, 1, les mots «aux articles 1^{er}, § 1^{er}, et 1^{er}bis» sont remplacés par les mots «à l'article 1^{er}, § 1^{er}»;

B) dans l'alinéa 3, les mots «Pour les électeurs qui ont été agréés en cette qualité en vertu de l'article 1bis,» sont remplacés par les mots «Pour les électeurs non belges,».

Art. 4

À l'article 23, § 1^{er}, alinéa 8, de la même loi, modifié par la loi du 27 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans la phrase liminaire, les mots «de l'Union européenne» sont supprimés;

B) au 1^o et au 2^o, les mots «membre de l'Union européenne» sont supprimés.

Art. 5

Dans l'article 26, § 2, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 27 janvier 1999, les mots «de l'Union européenne» sont supprimés.

Art. 6

Dans l'article 65, alinéa 2, 2^o, de la même loi, remplacé par la loi du 27 janvier 1999, les mots «les ressortissants des autres États membres de l'Union européenne» sont remplacés par les mots «les ressortissants de nationalité étrangère».

Art. 7

À l'article 71 de la nouvelle loi communale, modifié par la loi du 27 janvier 1999, sont apportées les modifications suivantes :

A) dans l'alinéa 1^{er}, 9^o, les mots «membre de l'Union européenne» sont supprimés;

B) dans l'alinéa 2 les mots «aux ressortissants non belges de l'Union européenne» sont remplacés par les mots «aux ressortissants de nationalité étrangère» et les mots «dans un autre État membre de l'Union européenne» sont remplacés par les mots «dans un autre État».

Art. 3

In artikel 3, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 16 juli 1993, 11 april 1994 en 27 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het tweede lid, 1, worden de woorden «in de artikelen 1, § 1 en 1bis» vervangen door de woorden «in artikel 1, § 1,»;

B) in het derde lid worden de woorden «Voor de kiezers die in deze hoedanigheid erkend zijn krachtens artikel 1bis,» vervangen door de woorden «Voor de niet-Belgische kiezers,».

Art. 4

In artikel 23, § 1, achtste lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in de inleidende zin worden de woorden «van de Europese Unie» geschrapt;

B) in het 1^o en 2^o worden de woorden «lidstaat van de Europese Unie» vervangen door het woord «Staat».

Art. 5

In artikel 26, § 2, tweede lid, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 27 januari 1999, worden de woorden «van de Europese Unie» geschrapt.

Art. 6

In artikel 65, tweede lid, 2^o, van dezelfde wet, vervangen door de wet van 27 januari 1999, worden de woorden «de onderdanen van de andere lidstaten van de Europese Unie» vervangen door de woorden «de onderdanen van buitenlandse nationaliteit».

Art. 7

In artikel 71 van de nieuwe gemeentewet, gewijzigd bij de wet van 27 januari 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

A) in het eerste lid, 9^o, worden de woorden «lidstaat van de Europese Unie» vervangen door het woord «Staat»;

B) in het tweede lid worden de woorden «op de niet-Belgische onderdanen van de Europese Unie» vervangen door de woorden «op de onderdanen van buitenlandse nationaliteit» en worden de woorden «in een andere lidstaat van de Europese Unie» vervangen door de woorden «in een andere Staat».

Art. 8

Dans l'article 72, alinéa 2, de la même loi, inséré par la loi du 27 janvier 1999, les mots «aux ressortissants non belges de l'Union européenne» sont remplacés par les mots «aux ressortissants de nationalité étrangère» et les mots «dans un autre État membre de l'Union européenne» sont remplacés par les mots «dans un autre État».

Art. 9

La présente loi entre en vigueur le premier jour du sixième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

17 juillet 2003.

Jacinta DE ROECK.
Isabelle DURANT.

Art. 8

In artikel 72, tweede lid, van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 januari 1999, worden de woorden «op de niet-Belgische onderdanen van de Europese Unie» vervangen door de woorden «op de onderdanen van buitenlandse nationaliteit» en worden de woorden «in een andere lidstaat van de Europese Unie» vervangen door de woorden «in een andere Staat».

Art. 9

Deze wet treedt in werking op de eerste dag van de zesde maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

17 juli 2003.